

# Panasonic

Integrated Telephone System/Komfort-Telefon  
Sistema telefónico integrado/Sistema Telefonico Integrato  
Enkelvoudig telefoontoestel/Ολοκληρωμένο τηλεφωνικό σύστημα

## KX-TS3EXB/KX-TS3EXW

**Operating Instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Instrucciones de funcionamiento**

**Manuale d'uso**

**Gebruiksaanwijzing**

**Οδηγίες Χρήσης**



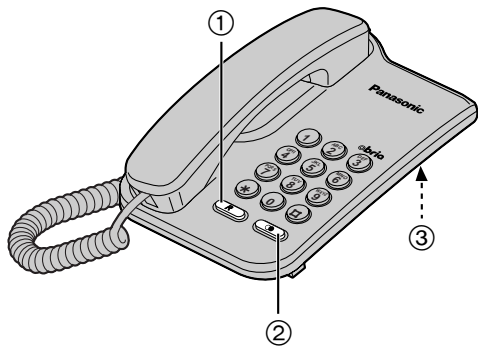
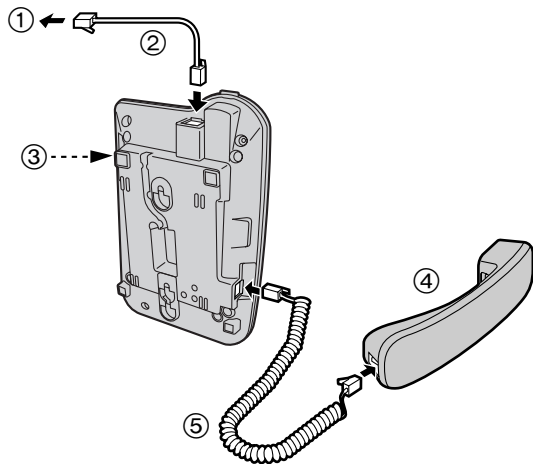
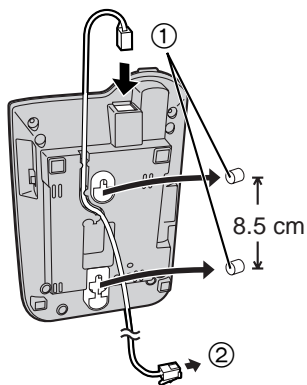
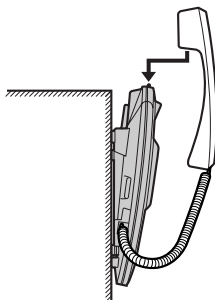
KX-TS3EXW

**Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd.**

Manufactured by Kyushu Matsushita Electric (Malaysia)  
Sdn. Bhd. Johor Malaysia

Printed in Malaysia

**PQQX13113ZA-BM** FM0401SY0 ©

**A****B****C****D****E**

Wall Template  
Bohrschablone  
Plantilla de pared

8.5 cm

Please read before use and save.

## 1 Getting Started

### 1-A Location of controls (see the picture A)

- ① RECALL Button  ③ RINGER Selector (on the bottom of the unit)
- ② REDIAL Button 

### 1-B Settings (see the picture B)

- ① To Single-Line Telephone Jack ③ RINGER Selector
- ② Telephone Line Cord ④ Handset
- ⑤ Handset Cord



- 1 Connect the handset cord.
- 2 Connect the telephone line cord, then lift the handset to confirm the dial tone.
- 3 Set the RINGER selector to HIGH, LOW or OFF. (See the picture C. Ex. "LOW" is selected.)
  - When set to OFF, the unit will not ring.

## 2 Operation

### 2-A Making Calls

- 1 Lift the handset.
- 2 Dial a phone number.
  - If you misdial, hang up and start again from step 1.
- 3 When finished talking, hang up.

#### To redial the last number dialed


- 1 Lift the handset.
  - 2 Press .
-  will dial the last number you called manually.


### 2-B Answering Calls

- 1 When the unit rings, lift the handset.
- 2 When finished talking, hang up.

## 3 Special Features

### 3-A Using the recall feature

 is used to access special telephone services (optional) such as call waiting. Contact your telephone company for details.

Pressing  allows you to use special features of your host PBX such as transferring an extension call.

## 4 Things You Should Know

### 4-A Wall Mounting (See the picture D)

- ① Screws ② To Single-Line Telephone Jack

- 1 Connect the telephone line cord to the unit.
- 2 Install screws using the wall template (see the left side). Connect the telephone line cord to Single-Line Telephone Jack. Mount the unit, then slide down.

- To temporarily set the handset down during a conversation, place it as shown in the picture E.

### 4-B Before Requesting Help

Problem	Remedy
The unit does not work.	•Check the settings (1-B).
The unit does not ring.	•The RINGER selector is set to OFF. Set to HIGH or LOW (1-B).

### 4-C Safety Instructions

Take special care to follow the safety suggestions listed below.

#### Installations Environment

- 1) Do not use this unit near water—for example, near a bathtub, washbowl, sink, etc. Damp basements should also be avoided.
- 2) The unit should be kept away from heat sources such as radiators, kitchen range, etc. It also should not be placed in rooms where the temperature is less than 5°C or greater than 40°C.

#### Placement

- 1) Do not place heavy objects on top of this unit.
- 2) Care should be taken so that objects do not fall onto, and liquids are not spilled into, the unit. Do not subject this unit to excessive smoke, dust, mechanical vibration or shock.
- 3) Place the unit on a flat surface.

#### Lightning surge

This unit has already been equipped with a built-in lightning protection circuit. However, we recommend that you install lightning protection on the telephone line, if your area has a high incidence of lightning strikes.

To install the above option, please contact your local sales shop.

- Lightning damage is not covered in the warranty even if lightning protection is installed.

#### WARNING:



TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR ANY TYPE OF MOISTURE.

If there is any trouble, disconnect the unit from the telephone line and connect a known working phone. If the known working phone operates properly, do not reconnect the unit to the telephone line until the trouble has been repaired. If the known working phone does not operate properly, consult your telephone company.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Komfort-Telefon in Betrieb nehmen.

## 1 Inbetriebnahme

### 1-A Anordnung der Bedienelemente (siehe Abb. A)

- |   |   |
|---|---|
| ① RÜCKFRAGE-Taste        | ③ Wahlschalter RUFLAUTSTÄRKE (RINGER) (auf der Unterseite des Geräts) |
| ② Taste WAHLWIEDERHOLUNG  |   |

### 1-B Vorbereitungen (siehe Abb. B)



- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| ① Steckdose für einen einzelnen Telefon-Anschluss | ③ Wahlschalter RUFLAUTSTÄRKE (RINGER) |
| ② Telefonanschlussschnur                          | ④ Hörer                               |
|   | ⑤ Hörschnur                           |
- Hörschnur anschließen.
  - Telefonanschlussschnur anschließen und nach Abheben des Hörer prüfen, ob der Amtswählton zu hören ist.
  - Ruflautstärke-Wahlschalter (RINGER) auf HIGH, LOW oder OFF (LAUT, LEISE, AUS) stellen. (siehe Abb. C. Im Beispiel: LEISE.)
    - Wird der Wahlschalter auf OFF gestellt, dann ertönt kein Rufsignal bei eingehenden Anrufen.

## 2 Bedienung

### 2-A Anrufen

- Heben Sie den Hörer ab.
- Wählen Sie die Rufnummer.
  - Falls Sie eine falsche Nummer gewählt haben, legen Sie den Hörer auf und beginnen wieder von vorn.
- Nach dem Ende des Gesprächs legen Sie den Hörer auf.

Um die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen

- Heben Sie den Hörer ab.
- Drücken Sie .
-  Die zuletzt manuell gewählte Rufnummer wird erneut gewählt.

### 2-B Gespräche entgegennehmen

- Wenn das Rufsignal ertönt, heben Sie den Hörer ab.
- Nach dem Ende des Gesprächs legen Sie den Hörer auf.

## 3 Sonstige Funktionen

### 3-A Nutzung der Rückfrage-Funktion

Diese Taste wird benutzt um ein Gespräch zu halten bzw. bei Betrieb an einer Telefonanlage intern weiter zu vermitteln.

## 4 Wichtige Hinweise

### 4-A Wandmontage (siehe Abb. D)

- Schrauben
  - Steckdose für einen einzelnen Telefon-Anschluss
- Telefonanschlussschnur am Gerät anschließen.
- Schrauben mit Hilfe der Bohrschablone (siehe links) installieren. Telefonanschlussschnur an eine Anschlussdose für ein einzelnes Telefon anschließen. Gerät auf Schrauben setzen und nach unten ziehen.
  - Zum vorübergehenden Ablegen des Hörers während eines Gespräches siehe Abb. E.

### 4-B Störungsbeseitigung

Problem	Abhilfe
Das Telefon funktioniert nicht.	•Prüfen Sie die Einstellungen (1-B).
Das Gerät erzeugt kein Rufsignal.	•Der Wahlschalter RUFLAUTSTÄRKE (RINGER) steht auf AUS (OFF). Stellen Sie ihn auf LAUT (HIGH) oder LEISE (LOW) (1-B).

### 4-C Sicherheits-und Aufstellhinweise

Bitte achten Sie ganz besonders auf die Einhaltung der folgenden Sicherheitshinweise.

#### Aufstellungsbedingungen

- Keine Gegenstände auf das Telefon legen.

**Wasser und Feuchtigkeit:** Benutzen Sie das Telefon nicht in feuchter Umgebung, z.B. in der Nähe von Badewannen, Wasch- oder Spülbecken, etc. Auch in einem feuchten Keller sollten Sie es möglichst nicht benutzen.

**Wärme:** Das Telefon sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Herden etc. aufgestellt werden. Auch in Räumen, in denen eine Temperatur von weniger als 5° Celsius oder mehr als 40° Celsius herrschen, sollte es nicht installiert werden.

**Einwirkung elektromagnetischer Felder:** Elektrische Geräte wie z.B. Kühlschränke TV- und Radiogeräte erzeugen elektromagnetische Felder. Diese können Interferenzen und Nebengeräusche verursachen. Stellen Sie deshalb das Telefon nicht in der Nähe solcher Geräte auf.

**Fremdkörper:** Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Telefon gelangen. Setzen Sie es zudem nicht übermäßigem Staub, Erschütterungen und unmittelbarer Sonneneinstrahlung aus.

**Reinigung:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Verdünnung oder andere Lösungsmittel, um das Gehäuse zu reinigen. Wischen Sie es nur mit einem weichen Tuch ab. Wenn Sie das Telefon auf neuen oder mit Lackpflegemittel aufgefrischten Holz- oder Kunststoffmöbeln aufstellen wollen, ist nicht völlig ausgeschlossen, dass die Pflegemittel die Kunststoff-Füße des Gerätes angreifen. Diese können auf den Möbeln eventuell Spuren hinterlassen. Wir empfehlen daher eine rutschfeste Unterlage zu verwenden.

#### Überspannung/Gewitter

Das Komfort-Telefon ist serienmäßig mit einer Überspannungsschutzschaltung ausgerüstet. Sollte es in Ihrer Region jedoch häufiger zu Gewittern kommen, empfehlen wir den Telefonanschluss durch zusätzliche Maßnahmen zu schützen. Bitte wenden Sie sich bezüglich der Installation an Ihren Panasonic Fachhändler.

- Für Beschädigungen durch Blitzschläge kann selbst mit Einbau der erwähnten Sicherheitsmaßnahmen keine Haftung übernommen werden.

#### ACHTUNG:

ZUR VERMEIDUNG VON BRÄNDEN UND ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DARF DIESES GERÄT NIEMALS REGEN ODER SONSTIGER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

#### Fehlerbeseitigung:

Bei Störungen das Gerät von der Telefonleitung trennen, und dann mit Hilfe eines anderen funktionstüchtigen Telefons den Anschluss überprüfen. Wenn die Telefonleitung in Ordnung ist, lassen Sie Ihr defektes Gerät reparieren. Sollte die Telefonleitung gestört sein, so verständigen Sie bitte Ihren zuständigen Netzbetreiber.

Lea estas instrucciones antes de utilizar el sistema y guárdelas.

## 1 Antes de empezar

### 1-A Ubicación de los controles (ver la imagen A)

- ① Tecla de rellamada **[R]**
- ② Tecla de repetición de marcación **[●]**
- ③ Selector de timbre (RINGER) (en la parte inferior de la unidad)

### 1-B Ajustes (ver la imagen B)

- ① Al conector de teléfono de línea única
- ② Cable para línea telefónica
- ③ Selector Timbre (RINGER)
- ④ Microteléfono
- ⑤ Cable del microteléfono

- 1 Conecte el cable del auricular.
- 2 Conecte el cable de la línea telefónica y compruebe que existe tono en el auricular.
- 3 Colocar el selector de TIMBRE en la posición deseada HIGH, LOW, o OFF (Alto, Bajo, o desconectado). (Ver la figura C, por ejemplo ahora LOW esta seleccionado.)
  - Cuando lo ponga en OFF, la unidad no sonará.

## 2 Operación

### 2-A Para hacer llamadas

- 1 Levante el auricular.
- 2 Marque un número de teléfono.
  - Si se equivoca al marcar, cuelgue y empiece de nuevo desde el paso 1.
- 3 Cuando termine de conversar, cuelgue.

#### Para repetir la marcación del último número marcado

- 1 Levante el auricular.
- 2 Presione **[●]**.
  - **[●]** marcará el último número que vd. ha marcado manualmente.

### 2-B Para contestar llamadas

- 1 Levante el auricular cuando suene la unidad.
- 2 Cuando termine de conversar, cuelgue.

## 3 Características especiales

### 3-A Uso de la característica de rellamada

**[R]** se usa para acceder a servicios especiales de la compañía telefónica (opcional) por ejemplo la llamada en espera. Contacte con su operador de telefonía para más detalles.

Pulsando **[R]** se puede acceder a servicios especiales de centralitas PBX tales como la transferencia de una llamada entre extensiones.

## 4 Otras cosas que debe conocer

### 4-A Montaje en pared (ver figura D)

- ① Tornillos
- ② Al conector de teléfono de línea única

- 1 Conectar el cable de la línea telefónica a la unidad.
- 2 Colocar los tornillos usando la plantilla (ver cara izquierda). Conecte el cable de línea telefónica a la línea telefónica. Monte la unidad sobre los tornillos y deslicela hacia abajo.

- Para dejar temporalmente el teléfono durante una conversación, colocarlo como indica la figura E.

### 4-B Antes de solicitar ayuda

Problema	Remedio
La unidad no funciona.	• Compruebe los ajustes (1-B).
No suena el timbre de la unidad.	• El selector Timbre está en OFF. Póngalo en HIGH o LOW (1-B).

### 4-C Instrucciones de seguridad

Tenga especial cuidado en observar las instrucciones de seguridad indicadas abajo.

#### Instalación

##### Condiciones ambientales

- 1) No utilice esta unidad cerca del agua—por ejemplo, cerca de una bañera, palangana, fregadero, etc.—. También deben evitarse los sótanos húmedos.
- 2) La unidad debe permanecer alejada de fuentes de calor tales como radiadores, cocinas, etc. Tampoco debe instalarse en habitaciones donde la temperatura sea inferior a 5°C o superior a 40°C.

##### Ubicación

- 1) No ponga objetos pesados encima de esta unidad.
- 2) Tenga cuidado de que no caigan objetos ni se derramen líquidos encima de esta unidad. No exponga esta unidad a excesos de humo, polvo, vibraciones mecánicas o golpes.
- 3) Ponga la unidad sobre una superficie plana.

##### Protección contra rayos

Este aparato dispone de un circuito de protección contra pequeños picos de tensión procedentes de la línea telefónica. De todos modos, si en su localidad, se producen tormentas eléctricas con frecuencia, le recomendamos la instalación de una protección contra rayos en la línea telefónica.

Para instalar esta protección, póngase en contacto con su distribuidor habitual.

- Le recordamos que el daño producido por un rayo no está cubierto por la garantía aunque la protección mencionada anteriormente esté instalada.

#### ADVERTENCIA:

PARA IMPEDIR PELIGROS DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A CUALQUIER TIPO DE HUMEDAD.

Si hay algún problema, desconecte la unidad de la línea telefónica y conecte un teléfono que usted sepa que funciona correctamente. Si este teléfono de prueba funciona correctamente, no vuelva a conectar la unidad a la línea telefónica hasta que haya sido reparada. Si el teléfono de prueba no funciona correctamente, consulte a su compañía telefónica.

### For your future reference

Serial No. \_\_\_\_\_ Date of purchase \_\_\_\_\_  
(found on the bottom of the unit)

Name and address of dealer \_\_\_\_\_

### Zum späteren Nachschlagen

Seriennr. \_\_\_\_\_ Kaufdatum \_\_\_\_\_  
(unten am Gerät)

Name und Anschrift des Lieferanten \_\_\_\_\_

### Para su futura referencia

N.º de serie \_\_\_\_\_ Fecha de compra \_\_\_\_\_  
(se encuentra en la parte inferior de la unidad)

Nombre y dirección del distribuidor \_\_\_\_\_



1999/5/EC

This equipment is designed for use on Germany, Spain, Netherlands, Italy and Greece.

In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance.

We, Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd. of Matsushita Electric Industrial Co., Ltd./Panasonic Testing Centre (Europe) GmbH, declare that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

If you want to get a copy of the original Declaration of Conformity of our products which relates to the R&TTE, please contact to our web address:

<http://doc.panasonic-tc.de>

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Deutschland, Spanien, den Niederlanden, Italien und Griechenland vorgesehen.

Beim Auftreten von Problemen sollten Sie zunächst mit Ihrem Lieferanten Kontakt aufnehmen.

Hiermit erklärt Kyushu Matsushita Electric Co. Ltd. der Matsushita Electric Industrial Co. Ltd./Panasonic Testing Centre (Europe) GmbH, dass dieses Gerät mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC übereinstimmt.

Wenn Sie eine Kopie der originalen Konformitätserklärungen des Herstellers zu „R&TTE“-konformen Geräte benötigen, erhalten Sie diese im Internet unter der folgenden Adresse:

<http://doc.panasonic-tc.de>

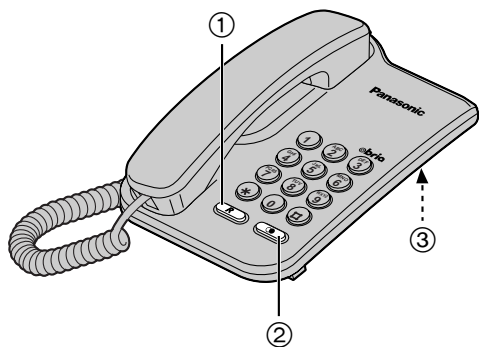
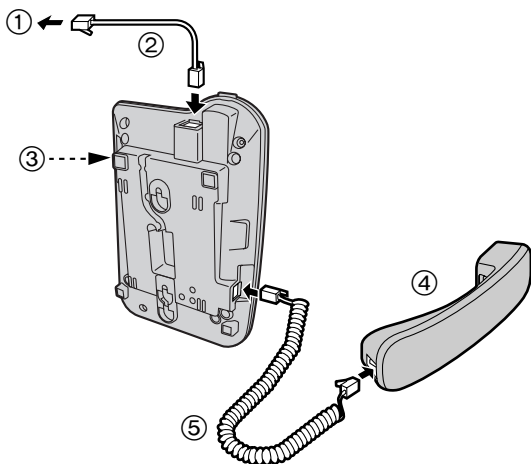
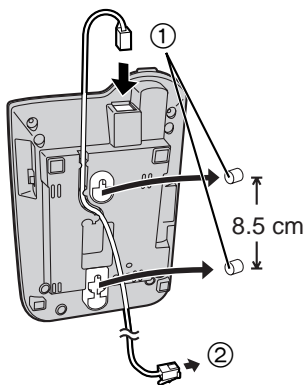
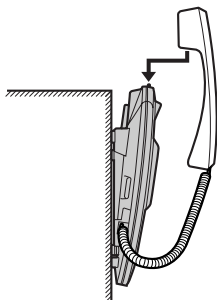
Este equipo ha sido diseñado para trabajar en España, Alemania, Holanda, Italia, y Grecia.

En caso de surgir algún problema, acuda donde adquirió el equipo.

Nosotros, Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd. de Matsushita Electric Industrial Co., Ltd./Panasonic Testing Center (Europa) GmbH, declara que este equipo esta de acuerdo con las normativas esenciales y otras relevantes disposiciones de la directiva 1999/5/EC.

Si usted desea una copia de la Declaración Original de Conformidad de nuestros productos con relación a la R&TTE, por favor contacte con nuestra página WEB:

<http://doc.panasonic-tc.de>

**A****B****C****D****E**

## LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

### 1 Operazioni Preliminari

#### 1-A Posizione dei tasti funzione (Vedere figura A)

- ① Tasto richiamo **[R]** flash
- ② Tasto Ripetizione Ultimo Numero **[C]**
- ③ Selettore delle suoneria (RINGER) (sul fondo dell'unità)

#### 1-B Impostazioni (Vedere figura B)

- ① Linea Telefonica
- ② Cavo linea telefonica
- ③ Selettore della suoneria (RINGER)
- ④ Microtelefono
- ⑤ Cordone per Microtelefono

- 1 Connettere il cordone per il microtelefono.
- 2 Connettere il cavo alla linea telefonica, sollevare il microtelefono per verificare il tono di linea libera.
- 3 Selezionare il RINGER su HIGH, LOW o OFF. (Vedere figura C. Es. è selezionato "LOW".)
  - Quando è impostato su OFF, l'unità non suona.

### 2 Operazioni

#### 2-A Effettuare chiamate

- 1 Sollevare il microtelefono.
- 2 Digitare il numero desiderato.
  - In caso di errore riagganciare e ricominciare dal punto 1.
- 3 Per terminare la chiamata riagganciare.

#### Ripetizione ultimo numero

- 1 Sollevare il microtelefono.
- 2 Premere **[C]**.
  - **[C]** auto ricomporrà l'ultimo numero composto manualmente.

#### 2-B Ricevere chiamate

- 1 Quando l'unità squilla, sollevare il microtelefono.
- 2 Per terminare la chiamata, riagganciare.

### 3 Funzioni speciali

#### 3-A Utilizzo della funzione Flash

- [R]** Invia un criterio per l'accesso a funzioni particolari come la chiamata in attesa.
- Premere **[R]** per accedere alla funzione del vostro PBX per trasferire una chiamata interna o esterna ad un altro interno.

### 4 Informazioni

#### 4-A Fissaggio a parete (Vedere figura D)

- ① Viti
  - ② Cavo Linea Telefonica
- 1 Connettere l'apparecchio alla linea telefonica.
  - 2 Posizionare le viti sulla parete usando la sagoma (Vedere lato sinistro). Collegare l'apparecchio tramite il cavo alla Linea Telefonica. Agganciare l'apparecchio e spingere verso il basso.
- Durante una conversazione potete appoggiare provvisoriamente il microtelefono come figura E.

#### 4-B Prima di rivolgersi al Centro di Assistenza

Problema	Rimedio
Il telefono non funziona.	• Controllare i settaggi (1-B).
Il telefono non suona.	• Il selettore della suoneria (RINGER) è impostato su OFF. Impostare su HIGH o LOW (1-B).

#### 4-C Istruzioni relative alla sicurezza

Si prega di seguire attentamente le istruzioni qui riportate.

##### Condizioni ambientali di installazione

- 1) Non installare l'apparecchio in zone con alta percentuale di umidità (es. bagni o docce).
- 2) Non installare l'apparecchio in presenza di fonti di calore (es. stufe a gas, termosifoni, forni) o in ambienti con temperatura inferiore a 5°C o superiore a 40°C.

##### Ubicazione

- 1) Non appoggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- 2) Evitare di collocare l'apparecchio in luoghi soggetti ad infiltrazioni di liquidi, fumi eccessivi, polvere, vibrazioni o urti.
- 3) L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie piana.

##### Protezione da sbalzi di tensione

L'apparecchio è dotato di dispositivi interni di protezione contro improvvisi sbalzi di tensione. Si raccomanda comunque l'utilizzo di adeguati dispositivi di protezione per linee telefoniche.

- I danni derivanti da tali alterazioni (es. fulmini) NON sono coperti da garanzia.

##### AVVISO:

PER EVITARE INCENDI O CORTO CIRCUITI, NON ESPORRE IL PRODOTTO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

In caso di problemi, scollegare l'apparecchio dalla linea telefonica e connettere alla stessa linea un altro telefono della cui funzionalità si è certi. Se questo secondo apparecchio funziona correttamente, consultare il capitolo relativo alla risoluzione dei problemi. Se anche il secondo apparecchio ha gli stessi problemi, si consiglia di verificare la linea telefonica.

Lees s.v.p. deze handleiding aandachtig door voordat u het toestel in gebruik neemt.

## 1 Voordat u het toestel gebruikt

### 1-A Positie van bedieningstoetsen (Afbeelding A)

- ① FLASH toets 
- ② Herhaal toets 
- ③ Bel (RINGER) Schakelaar (aan de zijkant van het toestel)

### 1-B Instellingen (Afbeelding B)

- ① Naar toestelaansluiting
- ② Telefoonsnoer
- ③ Bel schakelaar
- ④ Hoorn
- ⑤ Hoornsnoer



- 1 Sluit het snoer van de hoorn aan.
- 2 Sluit het telefoonsnoer aan. Neem de hoorn van de haak om te luisteren of er een kiestoon is.
- 3 Zet de RINGER schakelaar op hoog (HIGH), laag (LOW) of uit (OFF). (Afbeelding C. Bv. "LOW" is ingesteld.)
  - Als u het belvolume OFF zet, zal het toestel geen belsignaal geven.

## 2 Bediening

### 2-A Het voeren van gesprekken

- 1 Neem de hoorn van de haak.
- 2 Toets een telefoonnummer in.
  - Als u misdrukt, plaatst u de hoorn terug op het toestel en begint u opnieuw vanaf stap 1.
- 3 Als u uw gesprek beëindigd heeft, plaatst u de hoorn terug op het toestel.

#### Herhalen van het laatste nummer



- 1 Neem de hoorn van de haak.
- 2 Druk op .
  -  zal het laatst gekozen nummer herhalen.

### 2-B Het beantwoorden van gesprekken

- 1 Neem de hoorn van de haak zodra het toestel rinkelt.
- 2 Zodra het gesprek beëindigd is, plaatst u de hoorn terug op het toestel.

## 3 Speciale kenmerken

### 3-A De flash toets gebruiken

 wordt voor speciale telefoondiensten (optioneel) gebruikt, zoals "er wacht een gesprek". Neem contact op met uw telefoonbedrijf voor nadere informatie. Door de  toets in te drukken kunt u speciale functies van de toegepaste centrale gebruiken, zoals het doorverbinden van een telefoongesprek.

## 4 Belangrijke informatie

### 4-A Wandmontage (Afbeelding D)

- ① Schroeven
- ② Naar toestelaansluiting

- 1 Sluit het telefoonsnoer aan.
- 2 Bevestig de schroeven met de boormal (zie helemaal rechts). Sluit het telefoonsnoer aan. Bevestig het telefoontoestel op de geplaatste schroeven.

- Om de hoorn tijdelijk te bevestigen tijdens een gesprek, plaats deze zoals weergegeven in afbeelding E.

### 4-B Voordat u om hulp vraagt

Probleem	Oplossing
Het toestel werkt niet.	• Controleer de instellingen (1-B).
Het toestel geeft geen belsignaal.	• De RINGER schakelaar staat op uit (OFF). Zet deze op hoog (HIGH) of laag (LOW) (1-B).

### 4-C Veiligheidsvoorschriften

Zorg ervoor dat u onderstaande voorschriften volgt.

#### Installatie

##### Omgeving

- 1) Gebruik dit toestel niet in de buurt van water-bijvoorbeeld in de buurt van een bad, douche, wastafel, etc. Vochtige kelders dienen ook vermeden te worden.
- 2) Dit toestel weghouden van warmtebronnen zoals radiatoren, kookfornuis, etc. Het toestel niet plaatsen in ruimtes waar de temperatuur lager is dan 5°C of hoger dan 40°C.

##### Plaatsing

- 1) Plaats geen zware objecten bovenop het toestel.
- 2) Pas op dat er geen objecten op het toestel kunnen vallen of vloeistoffen in het toestel gemorst kunnen worden. Stel dit toestel niet bloot aan overmatige rook, stof, mechanische trillingen, of schokken.
- 3) Plaats het toestel op een gladde ondergrond.

##### Bliksem inslag

Dit toestel is al uitgevoerd met een ingebouwd blikseminslag bescherming circuit. Wij raden u echter aan om een blikseminslag bescherming te installeren op de telefoonlijn als uw gebied een hoog aantal voorvallen van blikseminslag kent. Om bovenstaande optie te installeren, kunt u contact opnemen met een lokale leverancier.

- Bliksemschade valt niet onder de garantievoorwaarden, zelfs niet als er een bliksembescherming geïnstalleerd is.

#### WAARSCHUWING:



OM BRAND OF SCHOKGEVAAR TE VOORKOMEN DIENT DIT PRODUKT NIET TE WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN OF EEN ANDERE VORM VAN VOCHTIGHEID.

Indien er problemen zijn verwijder het telefoontoestel van de lijn en sluit een werkend toestel aan. Indien het werkende toestel correct werkt, sluit dan het niet werkende toestel niet meer aan totdat het gerepareerd is. Indien ook het werkende toestel niet goed functioneert, dient u contact op te nemen met uw telefoonbedrijf.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη λειτουργία της συσκευής.

## 1 Ξεκινώντας

### 1-A Θέσεις ρυθμιστικών (δείτε την εικόνα A)

- ① Πλήκτρο RECALL  ③ Επιλογέας κουδουνισμού (RINGER) (στο κάτω μέρος της συσκευής)
- ② Πλήκτρο REDIAL  ④ Ακουστικό
- ⑤ Καλώδιο ακουστικού

### 1-B Ρυθμίσεις (δείτε την εικόνα B)

- ① Σε απλή τηλεφωνική πρίζα ③ Επιλογέας κουδουνισμού
- ② Καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής ④ Ακουστικό
- ⑤ Καλώδιο ακουστικού



- 1 Συνδέστε το καλώδιο ακουστικού.
- 2 Συνδέστε το καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής και στη συνέχεια σηκώστε το ακουστικό για να επιβεβαιώσετε ότι ακούγεται τόνος γραμμής πόλεως.
- 3 Ρυθμίστε τον επιλογέα κουδουνισμού στη θέση HIGH (Υψηλός), LOW (Χαμηλός) ή OFF (Απενεργοποιημένος). (Δείτε την εικόνα C). Για παράδειγμα, έχει επιλεγεί η ένταση "LOW".)
  - Όταν η ένταση κουδουνισμού είναι ρυθμισμένη στη θέση OFF (απενεργοποιημένη), η συσκευή δεν θα κουδουνίζει.

## 2 Λειτουργία

### 2-A Πραγματοποίηση κλήσεων

- 1 Σηκώστε το ακουστικό.
- 2 Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.
  - Αν κάνετε κάποιο λάθος, κατεβάστε το ακουστικό και ξεκινήστε ξανά από το βήμα 1.
- 3 Όταν τελειώσετε τη συνομιλία σας, κατεβάστε το ακουστικό.

#### Επανάκληση του τελευταίου κληθέντος αριθμού



- 1 Σηκώστε το ακουστικό.
- 2 Πιέστε το πλήκτρο .
- Πιέζοντας το πλήκτρο , η συσκευή θα καλέσει τον τελευταίο αριθμό που καλέσατε χειροκίνητα.

### 2-B Απάντηση κλήσεων

- 1 Όταν η συσκευή κουδουνίζει, σηκώστε το ακουστικό.
- 2 Όταν τελειώσετε τη συνομιλία σας, κατεβάστε το ακουστικό.

## 3 Ειδικές λειτουργίες

### 3-A Χρήση της λειτουργίας ανάκλησης

Το πλήκτρο  σας επιτρέπει την πρόσβαση σε ειδικές τηλεφωνικές λειτουργίες (προαιρετικά), όπως η ειδοποίηση κλήσης σε αναμονή. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον Τηλεπικοινωνιακό φορέα με τον οποίο είστε συνδεδεμένοι. Πιέζοντας το πλήκτρο  μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ειδικές λειτουργίες του τηλεφωνικού σας κέντρου όπως τη μεταβίβαση εσωτερικής κλήσης.

## 4 Πράγματα που πρέπει να γνωρίζετε

### 4-A Επιτοίχια τοποθέτηση (δείτε την εικόνα D)

- ① Βίδες ② Σε απλή τηλεφωνική πρίζα

- 1 Συνδέστε το καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής στη συσκευή.
- 2 Τοποθετήστε τις βίδες χρησιμοποιώντας το πρότυπο διαστάσεων τοίχου (δείτε αριστερά). Συνδέστε το καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής στην υποδοχή της απλής τηλεφωνικής γραμμής.

- Για να κατεβάσετε προσωρινά το ακουστικό κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας, τοποθετήστε το όπως φαίνεται στην εικόνα E.

### 4-B Πριν ζητήσετε βοήθεια

Πρόβλημα	Αντιμετώπιση
<b>Η συσκευή δεν λειτουργεί.</b>	•Ελέγξτε τις ρυθμίσεις (1-B).
<b>Η συσκευή δεν κουδουνίζει.</b>	•Ο επιλογέας κουδουνισμού είναι ρυθμισμένος στη θέση (OFF). Τοποθετήστε τον στη θέση HIGH (υψηλή) ή LOW (χαμηλή) (1-B).

### 4-C Οδηγίες ασφαλείας

Για την ασφάλεια του τηλεφώνου σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

#### Εγκατάσταση

##### Περιβάλλον λειτουργίας

- 1 Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, π.χ. δίπλα σε νεροχύτη, νιπτήρα, ή κοντά σε μέρη με υγρασία.
- 2 Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας, όπως π.χ. κοντά στην ηλεκτρική κουζίνα. Δεν θα πρέπει, επίσης, να τοποθετείται σε χώρους όπου η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη των 5°C ή μεγαλύτερη των 40°C.

##### Τοποθέτηση

- 1 Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο επάνω μέρος της συσκευής.
- 2 Προσέξτε να μην πέφτουν διάφορα αντικείμενα ή υγρά στη συσκευή. Ο υπερβολικός καπνός, η σκόνη και οι μηχανικές δονήσεις επηρεάζουν τη λειτουργία της.
- 3 Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.

##### Αντικεραυνική προστασία

Η συσκευή αυτή είναι ήδη εφοδιασμένη με εσωτερικό κύκλωμα προστασίας από τους κεραυνούς. Ωστόσο, σας προτείνουμε να εγκαταστήσετε την παρακάτω διάταξη, εάν η περιοχή σας δέχεται συχνά κεραυνούς.

Για να εγκαταστήσετε αντικεραυνική προστασία, παρακαλούμε συμβουλευτείτε το πλησιέστερο ειδικευμένο κατάστημα.

- Οι βλάβες από κεραυνούς δεν καλύπτονται από την εγγύηση, ακόμα κι αν έχει εγκατασταθεί σύστημα αντικεραυνικής προστασίας.

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΦΩΤΙΑΣ Η ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΣΕ ΒΡΟΧΗ Η ΑΛΛΗΣ ΜΟΡΦΗΣ ΥΓΡΑΣΙΑ.

Αν υπάρχει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τηλεφωνική γραμμή και συνδέστε κάποιο τηλέφωνο που ξέρετε ότι λειτουργεί.

Αν το τηλέφωνο αυτό λειτουργήσει κανονικά, μην επανασυνδέετε τη συσκευή στην τηλεφωνική γραμμή, ώσπου να αποκατασταθεί η βλάβη.

Αν, όμως, δεν λειτουργήσει κανονικά, τότε επικοινωνήστε με τον Τηλεπικοινωνιακό φορέα που είστε συνδεδεμένοι.

## Per i vostri riferimenti futuri

Numero di serie \_\_\_\_\_ Data di acquisto \_\_\_\_\_  
(Nella parte inferiore dell'unità)

Nome e indirizzo del rivenditore \_\_\_\_\_

## Voor toekomstige naslag:

Serienummer: \_\_\_\_\_ Aankoopdatum: \_\_\_\_\_  
(zie onderzijde van het telefoontoestel)

Naam en adres van uw dealer: \_\_\_\_\_

## Για μελλοντική σας αναφορά

Αριθμός σειράς \_\_\_\_\_ Ημερομηνία αγοράς \_\_\_\_\_  
(βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής)

Όνομα και διεύθυνση του προμηθευτή \_\_\_\_\_



Questo apparecchio è progettato per l'utilizzo in Germania, Spagna, Olanda, Italia e Grecia.

In caso di problemi, contattare il vostro rivenditore.

Noi, Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd. della Matsushita Electric Industrial Co., Ltd./Panasonic Testing Center (Europa) GmbH, dichiariamo che tale apparecchio è conforme alle normative essenziali ed alle altre disposizioni prefissate dalla Direttiva 1999/5/EC.

Se desiderate ricevere una copia del documento originale della Dichiarazione di Conformità del nostro prodotto relativa alla normativa R&TTE contattare il nostro sito:

<http://doc.panasonic-tc.de>

Dit telefoontoestel is ontwikkeld voor gebruik in Duitsland, Spanje, Nederland, Italië en Griekenland.

In geval van moeilijkheden dient u eerst contact op te nemen met de leverancier van de apparatuur.

Wij, Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd. van Matsushita Electric Industrial Co., Ltd./Panasonic Testing Centre (Europe) GmbH, verklaren dat dit telefoontoestel voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante richtlijnen van het Directief 1999/5/EC.

Indien u een kopie van het originele Certificaat van Conformiteit van onze produkten die vallen onder het R&TTE directief wil, kunt u contact opnemen via onze website:

<http://doc.panasonic-tc.de>

Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη για χρήση στη Γερμανία, στην Ισπανία, στην Ολλανδία, στην Ιταλία και στην Ελλάδα.

Σε περίπτωση προβλήματος, θα πρέπει να επικοινωνήσετε άμεσα με τον προμηθευτή σας.

Εμείς, η Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd. του κέντρου ελέγχου (Ευρώπης) GmbH της Panasonic Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό είναι εναρμονισμένο με τις απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EC.

Αν θέλετε να αποκτήσετε ένα αντίγραφο της πρωτότυπης υπεύθυνης δήλωσης του κατασκευαστή για τα προϊόντα μας που συνδέονται με την οδηγία R&TTE, παρακαλούμε ανατρέξτε στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση:

<http://doc.panasonic-tc.de>

Fissaggio a parete  
Boormal  
Πρότυπο διαστάσεων τοίχου

8.5 cm

